ESSA GAROTA É UMA MANGAKÁ, TAMAGAWA KIMI.

SENSEI*, COMO ESTÁ INDO COM O MANUSCRITO?

HOUSEWIFE

*AQUI, UM TERMO DE RESPEITO PARA UM MANGAKÁ.

SIM, SIM. PRIMEIRO NOME CLITORI...

U

O SEU NOME NÃO É LEZ, E SIM "REIZU".

É CHRIS!!

DETETIVE LEZ AQUI!

HEY

EU SOU AMIGA DESSA MANGAKÁ.

VOCÊ VEIO, DETETIVE.

ANTES DISSO, KIMI-KUN, AQUILO QUE VOCÊ ME PEDIU,

EU INVESTIGUEI A SUA EX-NAMORADA, SHIRAHA SAKI.

DETETIVE PARTICULAR E AUTÔNOMA, REIZU CHRIS.

TAMAGAWA KIMI, 26 ANOS, MULHER.
ESCOLA DE AOYAMA, CLUBE DE LITERATURA.
GRADUADA PELO DEPARTAMENTO DE HISTÓRIA JAPONESA. FEZ SUA ESTREIA COMO MANGAKÁ QUANDO AINDA ESTAVA NA ESCOLA.
COMEÇOU UMA SÉRIE SEMANAL NA REVISTA JUVENIL "JUPITER" 3 ANOS ATRÁS.
NO MOMENTO AINDA ESTÁ LÁ.

SHIRAHA SAKI, 26 ANOS, MULHER.
ESCOLA DE AOYAMA, CLUBE DE ENGENHARIA.
GRADUADA PELO DEPARTAMENTO DE ENGENHARIA TECNOLÓGICA. TRABALHOU NUMA EMPRESA PARA NOIVAS POR 3 ANOS ANTES DE SIMULTANEAMENTE SAIR E SE MUDAR NO ANO PASSADO. TRABALHO E RESIDÊNCIA ATUAIS SÃO DESCONHECIDOS.

NÃO SE PREOCUPE COM CADA PEQUENO DETALHE INSIGNIFICANTE.

EH...? ISSO MESMO, DUAS GAROTAS SAINDO ROMÂNTICAMENTE.

ESSAS DUAS SE CONHECERAM COMO ESTUDANTES E NAMORARAM POR 5 ANOS ATÉ QUE TERMINARAM 3 ANOS ATRÁS.

レンアイ♥女子探偵ファイル 前編

ROMANCE WOMEN'S
DETECTIVE FILE PART I

Desaba

NÃO ESTÁ NA HORA DE DESISTIR?

ENTÃO A SAKI NÃO ESTÁ MAIS NA CIDADE!

TROCOU DE EMPREGO E SE MUDOU, VOCÊ DIZ.

SIM, BEM, SINTO MUITO POR DIZER ISSO

NÃO EXISTE ALGO COMO UM DIA DE FOLGA.

JUPITER 20

UMA MANGAKÁ COM UMA SÉRIE SEMANAL É ABSURDAMENTE OCUPADA.

POR MAIS DE UM MÊS (O QUE ESSA IDIOTA ESTÁ FAZENDO).

ALÉM DISSO, PARA FOCAR EM SEU TRABALHO, ELA IGNOROU AS CHAMADAS E E-MAILS DA NAMORADA

TÃO IRRITANTE!

EU ODEIO O BARULHO DAQUELA MÁQUINA!!

A MANGAKÁ PASSOU A NEGLIGÊNCIAR, QUASE QUE INTEIRAMENTE, A NAMORADA (ISSO É PÉSSIMO).

E PARA DEIXAR AS COISAS PIORES, QUANDO ELA COMEÇOU A SÉRIE,

AS VIDAS DO CASAL, COMEÇARAM A PASSAR UMA PELA OUTRA.

DEPOIS DE SE FORMAREM NA UNIVERSIDADE 3 ANOS ATRÁS E ENTRAREM PARA O MERCADO DE TRABALHO,

SHIRAHA SAKI DECIDIU QUE HAVIA SIDO ABANDONADA.

ELA COMEÇOU A NAMORAR COM UMA COLEGA CHAMADA HIMENO ALICE...

BEM, OBVIAMENTE.

SIM... EU ENTENDO...

E EU ACHO QUE É TUDO CULPA SUA!

Para detalhes leia Office Romance Women's Division, volumes 1 e 2.

POR ISSO, SE EU PUDER VER A SAKI SÓ MAIS UMA VEZ, ENTÃO DESSA VEZ...

ENTÃO EU NÃO SOU MESMO UMA BOA MULHER.

Suspira

SÉRIO, COMO UM SER HUMANO, ISSO NÃO É BOM. PRINCIPALMENTE COMO UMA MULHER, ISSO NÃO É NADA BOM...

EU REALMENTE ME PERGUNTO POR QUE

EU ME APAIXONEI POR UMA MULHER NADA BOA.

PORQUE AFINAL, VOCÊ NEM SABE ONDE AQUELA MULHER ESTÁ, CERTO?

ESQUEÇA A SAKI, VENHA COMIGO, CHRIS

VOCÊ NÃO FICARIA ASSIM?

NORMALMENTE, QUANDO ESSAS COISAS ACONTECEM NUM MANGÁ,

Bate Bate

Cora

É MESMO?

EI, EI, EI...

VOCÊ SÓ TEM UM GOSTO BEM... EXCÊNTRICO E RUIM...

O TRABALHO DE UM DETETIVE É ENCONTRAR O QUE ESTÁ FALTANDO!

MAS NÃO HÁ ABSOLUTAMENTE NENHUMA PISTA!

EH

ESTOU TE PEDINDO PARA CONTINUAR INVESTIGANDO.

NESSE CASO, VÁ PROCURAR POR ELA!

TÁ, TÁ, ENTENDI.

HUMPH, FOI O QUE EU PENSEI.

ELA AINDA AMA MUITO AQUELA SAKI.

VOCÊ PRECISA TRABALHAR, HUH?

BOM, MEU PRAZO É ATÉ AMANHÃ.

O... OBRIGADA.

SAPPORO JUBAN RAMEN SEASONING

Cora

TÃO FOFA

ME APAIXONEI À PRIMEIRA VISTA.

EU ME TORNEI AMIGA DELA ENQUANTO ERA ENTREVISTADA.

EU QUERIA FALAR COM VOCÊ PORQUE EU ESTOU DESENHANDO UM MANGÁ SOBRE O TRABALHO DE UM DETETIVE...

KIMI E EU NOS CONHECEMOS 6 MESES ATRÁS.

EU FUI REJEITADA EM 0.1 SEGUNDOS.

EH? AH...

SINTO MUITO, ISSO É IMPOSSÍVEL...

EU SOU LÉSBICA, GOSTO DE GAROTAS.

TAMAGAWA-SAN, VOCÊ É EXATAMENTE O MEU TIPO! SAIA COMIGO!!

EU A NAMOREI UM LONGO TEMPO ATRÁS... UMA EX... NAMORADA.

PORQUE HÁ UMA GAROTA QUE EU GOSTO.

ESSA É UMA BOA OPORTUNIDADE PARA VER COMO É NAMORAR UMA MULHER.

NÃO TÃO RÁPIDO.

COMO UMA AMIGA, EU ESTOU SEMPRE DENTRO E FORA DESSE LOCAL DE TRABALHO.

NOS DAMOS BEM UMA COM A OUTRA, É CONFORTÁVEL FICAR JUNTAS.

COM CERTEZA.

ESSE COM CERTEZA É O TEMPERO DE SAPPORO JUBAN.

O RAMEN ESTÁ PRONTO.

BEM, MEU ALVO AMOROSO CONTINUA ME REJEITANDO (AINDA EM PROGRESSO), MAS

VOCÊ COLOCOU OVOS NO MEU?

CLARO.

É UM BANHO DE ESPUMA HOJE.

A BANHEIRA ESTÁ CHEIA, COM ÁGUA QUENTE.

ELA NÃO É MESMO UMA BOA MULHER!

MESMO COM UMA BOA MULHER (EU) NA FRENTE DELA AGORA DESSE JEITO.

ENTÃO POR QUE ELA ESTÁ AMARRADA ÀQUELA MULHER DE TANTO TEMPO ATRÁS?

VÁ PARA O BANHO!!

VOCÊ CHEIRA BEM MAL, ENTÃO VOCÊ NÃO DEVERIA TOMAR UM BANHO?

BEM... NÃO VOU SAIR...

HMM... HOJE... PRECISO... UM POUCO MAIS... MANUSCRITO...

DE NOVO?

Desenha Desenha Desenha

DEPOIS DO PRAZO DA SEMANA PASSADA, À BEIRA DE SE AFOGAR.

VOCÊ VAI MORRER ALGUM DIA!

VOCÊ VIROU A NOITE, KIMI-KUN. VOCÊ VAI ADORMECER NO BANHO.

UH... M... MAS...

TUDO BEM, EU VOU TOMAR BANHO! VOU FAZER ISSO SOZINHA!

SE FOR MUITO TRABALHO, EU VOU LAVAR E SECAR CADA PARTE DE VOCÊ.

Grita

Joga

Joga

ESTÁ TUDO BEM, ESTÁ TUDO BEM. EU NÃO VOU TE ATACAR.

EU ENTENDO ISSO, MAS...

EU POSSO TIRAR A MINHA CALCINHA SOZINHA!!

EU GOSTO DE MULHERES, MAS É PLATÔNICO.

EMBORA COMUMENTE COLOCADO EM PALAVRAS,

PARA DIFERENTES PESSOAS, O "ROMANCE" POSSUI VÁRIAS FORMAS.

ENTÃO PARA VOCÊ, CHRIS, QUAL A DIFERENÇA ENTRE ROMANCE E AMIZADE?

QUANDO VOCÊ COMEÇA A GOSTAR DE ALGUÉM, MAS NÃO PENSA EM FAZER COISAS ERÓTICAS.

VOCÊ DIZ QUE É PLATÔNICO, EM OUTRAS PALAVRAS,

PARE DE FAZER BRINCADEIRAS SUJAS!

É CLARO QUE PARA VOCÊ O CRITÉRIO PARA ROMANCE É SE TEM OU NÃO SEXO, CERTO?

MAS E VOCÊ, KIMI-KUN,

Pof

VEJA, TAMANHO E

ENTÃO, E QUANTO A OUTRA MULHER QUE NÃO SEJA A SAKI?

EU... BEM... JÁ QUE EU SÓ AMEI A SAKI...

VOCÊ TEM ALGUM INTERESSE EM HOMENS?

NE-NHUM.

VOCÊ TEM RAZÃO. DESCULPE!

AQUELA RESPOSTA FOI RÁPIDA DEMAIS.

TRANSE COMIGO AGORA!

COM A MINHA PERSONALIDADE, SE EU FOSSE MESMO LASCIVA, DE JEITO ALGUM EU DEIXARIA DE TENTAR ALGO, CERTO!?

SÉRIO, EU ESTAVA APENAS TE PROVOCANDO UM POUQUINHO,

ENTÃO SER PLATÔNICO ERA APENAS UMA MENTIRA!?

EU AMO SOMENTE A SAKI.

EU NÃO QUERO FICAR COM NENHUM DOS DOIS.

MULHER OU HOMEM,

SOMENTE ELA.

AGORA E SEMPRE,

EU TINHA ESPERADO QUE SE ELA NÃO PUDESSE VER A SAKI DESSE JEITO, ELA IRIA ESQUECÊ-LA, MAS PARECE QUE TEVE O EFEITO CONTRÁRIO.

... SÉRIO, COMO PODE NÃO HAVER PISTAS.

7 Suspira

Ruído

HMPH

MAS DE JEITO ALGUM ESSA MULHER CHAMADA SAKI PODE SER TÃO ESPECIAL!

CERTAMENTE O PRIMEIRO AMOR É ESPECIAL,

ELA SE TRANCOU EM UM PADRÃO DE GLORIFICAR UM AMOR ANTIGO, E NÃO CONSEGUE SE LIBERTAR

OK!

NESSE CASO, É MAIS FÁCIL PROCURAR DUAS PESSOAS.

FAREI COM QUE A KIMI-KUN VEJA A SAKI E A ALICE MORANDO JUNTAS, TENDO UMA VIDA DE AMOR E TROCA DE CARÍCIAS!

DUAS PESSOAS TROCAM DE EMPREGO E SE MUDAM. RESUMINDO, É BEM PROVÁVEL QUE ELAS COMEÇARAM A MORAR JUNTAS.

A NAMORADA DA SHIKAHA SAKI, HIMENO ALICE, TAMBÉM DEIXOU A EMPRESA PRATICAMENTE AO MESMO TEMPO.

VOCÊ QUER QUE EU PROCURE PELA SAKI COM VOCÊ, CHRIS?

EH?

EU FAREI COM QUE O AMOR DELA PELA SAKI SEJA REESCRITO POR MIM!

SE ELA NÃO PUDER SE RECONCILIAR, ENTRARÁ EM DESESPERO E O CADEADO SERÁ QUEBRADO!

HA HA HA HA HA HA

ENCONTREI UMA BOA PISTA!

MANTENHA SEUS SENTIMENTOS DE AMOR COM TODO O CORAÇÃO, KIMI-KUN.

S... SIM!

NESSE CASO, VOCÊ NÃO GOSTARIA DE ENCONTRAR A SAKI VOCÊ MESMA?

Sorri

A PRÓXIMA SEMANA SERÁ A SUA PRIMEIRA FOLGA EM MUITO TEMPO, CERTO?

SE FOR POR VOCÊ, KIMI-KUN, ISSO NÃO É NADA.

OBRIGADA!

SE TRABALHARMOS JUNTAS, ENTÃO COM CERTEZA VOCÊ PODERÁ VER A SAKI DE NOVO!

CHRIS...

Grita
Grita
.....
GRR
Desvia
スカッ
HORA NO SALÃO DE BELEZA!
PRECISO COMPRAR UMA ROUPA!
CUIDAR DA MINHA PELE!
Brilha
Brilha
Brilha
Brilha
Brilha
!!
POR ESSE MOTIVO,
A NOSSA MISSÃO DE INVESTIGAR O PARADEIRO DE SHIRAHA SAKI JUNTAS COMEÇOU
COM CERTEZA ENCONTRAREMOS A SHIRAHA SAKI,
E ISSO A LEVARÁ AO DESESPERO!!

POR QUE ESSA CARA AZEDA?

...

O QUE VOCÊ QUER DIZER!?

... VOCÊ PARECE UMA GAROTA COMUM HOJE.

BEM, EU SEMPRE TE VEJO NAS SUAS ROUPAS GASTAS DE TRABALHO.

AH..

É... É MESMO?

QUANDO A MULHER QUE EU AMO SE VESTE PARA OUTRA MULHER, COMO EU POSSO FICAR FELIZ.

Vira o rosto

BRINCA-DEIRA!

Sorri

É CLARO QUE EU ESTOU UM POUQUINHO FELIZ! PORQUE VOCÊ ESTÁ SUPER FOFA!!

S... SIM.

BEM ENTÃO, PRIMEIRO VAMOS SEGUIR ALGUMAS DICAS.

Inquérito 1 - Café Adante

ELA É TÃO LEGAL~ PARECE COM UM PRÍNCIPE MARAVI-LHOSO~

A SHIRAHA-SAN É ADO-RÁVEL, ELA DÁ A VIBE DE UMA MULHER ELEGANTE.

AHH! UMA AMIGA DA SHIRAHA-SAN, HUH?

ISSO É VER-DADE... SEM-PRE...

MULHER IRRITANTE.

PERCEBO QUE A SHI-RAHA SAKI É AMADA TANTO POR HOMENS QUANTO MU-LHERES...

ELA NÃO TEM VISITADO ESSE CA-FÉ RE-CENTE-MENTE,

ENTÃO NÃO HÁ NENHUMA INFORMAÇÃO NOVA...

BEM-VINDAS! ESSA É A PRIMEIRA VEZ DE VOCÊS NESSA LOJA?

INQUÉRITO 2 - FLERURDELYS COSMÉTICOS

VAMOS LÁ AGORA!

AH! OLHE, É UMA ATENDENTE COM CABELO PRETO E CURTO.

EH?

SHIRAHA SAKI-SAMA, VOCÊ DIZ?

UHM

S...SIM. SOUBE QUE É POSSÍVEL QUE UMA AMIGA DA SHIRAHA SAKI ESTEJA AQUI.

BELEZA, SUCESSO!

MAS ELA JÁ SAIU, ENTÃO SIGNIFICA "ANTIGA", ELI ACHO~

QUE COINCIDÊNCIA!

AH~ SERÁ QUE ESSE UNIFORME SIGNIFICA QUE VOCÊ TRABALHA NA EMPRESA DA SAKI?

AHHH!

O QUE VOCÊ PRECISA DA AMIGA DA SHIRAHA-SAN?

EU FIQUEI BEM MAL POR VÊ-LA IR EMBORA, EU SINTO FALTA DELA.

UMA ÓTIMA PERSONALIDADE. ELA ERA EXCELENTE NO TRABALHO TAMBÉM, ENTÃO...

A SHIHARA-SAN TEM...

DESSE JEITO, IREI CASUALMENTE CONSEGUIR INFORMAÇÕES SOBRE A SAKI...

MAIS E MAIS IRRITANTE.

HEH

SHIRAHA SAKI É SUPER POPULAR, TEM UMA ÓTIMA PERSONALIDADE, E PODE FAZER QUALQUER COISA NO TRABALHO...

YEAH, YEAH.

A SHIRAHA-SAN JÁ SAIU, MAS

ALGO BEM LEGAL ESTÁ LÁ.

Ri

AH, ISSO MESMO! SE ESTIVER TUDO BEM POR VOCÊ, VOCÊ NÃO GOSTARIA DE VIR ATÉ A MINHA EMPRESA POR UM INSTANTE?

EH?

OOH.

SAKI!

VESTIDO DE NOIVA JUSTO

ESSE POSTER DA SHIRAHA-SAN FOI FEITO ENQUANTO ELA AINDA ESTAVA TRA-BALHANDO AQUI!

Bam

TEMOS UMA CUL-TURA COR-PORATIVA FLEXÍVEL PARA CORTAR CUSTOS.

AS FUN-CIONÁRIAS DAQUI TAMBÉM SERVEM DE MODELO?

T-TÃO FOFA

QUAN... QUANDO QUE ALGO ASSIM...

VOCÊS SÃO AMIGAS DA HIMENO-SAN?

AAH, A ATUAL NAMORADA DA SAKI.

EH?

ESSA MULHER É A HIMENO ALICE... SAN?

BEM... SIM, SÓ UM POUCO.

A HIME-NO- SAN TAMBÉM DEIXOU A EMPRESA, NÃO?

SIM, MAS ELA DÁ UMA PAS-SADA POR AQUI DE VEZ EM QUANDO.

ELAS SÃO MUITO FOFAS!

LADO A LADO NAQUELES VESTIDOS, PARECE COMO UM CASAMENTO ENTRE DUAS MULHERES

HEH HEH HEH

U FU FU

NÃO SOMOS!

.....

A HIMENO-SAN ESTÁ TRABALHAN-DO AGORA COMO COOR-DENADORA AUTÔNOMA DE NOIVAS.

SE VOCÊ QUISER, EU POSSO TE APRESENTAR.

!?

UMA CONEXÃO COM A NAMORA-DA DA SAKI, HIMENO ALICE!!

SIM, COM CER-TEZA! POR FAVOR!!

CONSE-GUIMOS!

ESSA FOTO PARECE MOSTRÁ-LA DE ALTO ASTRAL.

AQUELAS DUAS PROVAVELMENTE ESTÃO MORANDO JUNTAS AGORA,

CONVIVENDO ALEGREMENTE E DANDO UNS AMASSOS.

KIMI-KUN.

CERTAMENTE, É SÓ MAIS UM PASSO PARA ALCANÇARMOS A SAKI, MAS

SIM.

MESMO QUE SÓ ENCONTREMOS A HIMENOSAN, SÓ FALTA UM POUQUINHO MAIS!

SIM.

MESMO QUE VOCÊ CONSIGA VER A SAKI, EU NÃO ACHO QUE SERÁ POSSÍVEL VOLTAR COM ELA.

NÃO PORQUE EU QUERO VOLTAR COM ELA,

MAS PORQUE EU QUERO DIZER QUE EU SEMPRE AMEI SOMENTE ELA.

ENTÃO POR QUÊ...

EU QUERO VER A SAKI MAIS UMA VEZ,

HA??

É, VOCÊ PROVAVELMENTE ESTÁ CERTA.

JUPITER

OS ANOS SEGUINTES MORANDO SOZINHA FORAM, TALVEZ, UM POUCO SOLITÁRIOS, MAS

E TAMBÉM AMARGA.

QUANDO NOS SEPARAMOS, EU FIQUEI BEM TRISTE

ESSAS COISAS NÃO IMPORTAM.

DURANTE OS 5 ANOS QUE EU PASSEI COM A SAKI, EU ESTAVA EXTREMAMENTE FELIZ.

É ISSO QUE EU QUERO DIZER A ELA,

SOMENTE ISSO.

TER SEMPRE AMADO A SAKI É ÓTIMO, MAS

NÃO SERIA BOM ARRANJAR UMA NOVA NAMORADA?

E... ESPERA, ESPERA.

ESSA... ESSA GAROTA...

ENTÃO EU NÃO PUDE EVITAR QUE AS MINHAS PALAVRAS SE TORNASSEM GROSSEIRAS.

QUANDO ELA TERMINOU COMIGO, MEUS SENTIMENTOS ESTAVAM UMA BAGUNÇA.

HA HA

ISSO SERÁ DAQUI A DÉCADAS!

A HIMENO-SAN PODE MORRER ANTES DA SAKI OU ALGO DO TIPO.

EH... MAS NÓS NÃO SABEMOS O QUE IRÁ ACONTECER NA VIDA,

ENTÃO É MELHOR FICAR SOLTEIRA.

SE EU TIVESSE OUTRA NAMORADA QUANDO ISSO ACONTECESSE, SERIA UM PROBLEMA, CERTO?

É UMA AUTÊNTICA TOLA DE PRIMEIRA CLASSE.

AAH... ESSA GAROTA

Derruba

WAH!

É MESMO?

SE FOSSE EU E AQUELA MULHER NÃO ME AMASSE, EU NÃO PODERIA ESPERAR POR ELA DESSE JEITO.

EU NÃO ENTENDO NEM UM POUCO.

Aperta

MAS..

...!

ELA É MESMO UMA MULHER TOLA.

ENTÃO EU IREI DESISTIR DE VOCÊ, KIMI-KUN,

E PROCURAR PELA MINHA PRÓXIMA COMPANHEIRA.

BELEZA, O PRÓXIMO ALVO É A HIMENO ALICE!

IREMOS INVESTIGÁ-LA PARA CONSEGUIRMOS INFORMAÇÕES SOBRE A SHIRAHA SAKI... E ENTÃO

EH... AH... DESCULPE...

VOCÊ NÃO PRECISA SE DESCULPAR!!

O... OBRIGADA...

MAS EU SOU UMA TOLA TAMBÉM!

MAS POR ENQUANTO, JÁ QUE EU ESTOU ENLOUQUECIDAMENTE APAIXONADA POR VOCÊ, EU QUERO QUE FIQUEMOS JUNTAS!

Segura

NÓS DUAS PODEREMOS ENCONTRAR A SAKI.

NOS PRESSIONAMOS PARA FRENTE, PARA ALCANÇARMOS AQUELES QUE DESEJAMOS.

QUE ETERNAMENTE SE REPETEM EM NOSSOS CORAÇÕES.

PARA TRANSMITIR AS PALAVRAS DE AMOR

s2yuri.blogspot.com.br

Tradução: Mari
Revisão: Belle
Limpeza: Gégéh
Diagramação: Akame